

Gazzetta ufficiale

dell'Unione europea

ISSN 1725-2466

C 136

46° anno

11 giugno 2003

Edizione
in lingua italiana

Comunicazioni e informazioni

<u>Numero d'informazione</u>	Sommario	Pagina
	<i>I Comunicazioni</i>	
	Consiglio	
2003/C 136/01	Risoluzione del Consiglio del 26 maggio 2003 sugli aspetti orizzontali della cultura: aumento delle sinergie con altri settori e azioni comunitarie e scambio di buone prassi per quanto concerne le dimensioni sociale ed economica della cultura	1
2003/C 136/02	Dichiarazione del Consiglio del 26 maggio 2003 sulla tragica distruzione di beni culturali, siti archeologici, monumenti e biblioteche in Iraq	2
	Commissione	
2003/C 136/03	Tassi di cambio dell'euro	3
2003/C 136/04	Procedura d'informazione — Regole tecniche ⁽¹⁾	4
2003/C 136/05	Notifica preventiva di una concentrazione (Caso COMP/M.3134 — Arcelor/Umicore/Duology JV) ⁽¹⁾	8
2003/C 136/06	Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata (Caso COMP/M.3063 — De Agostini/Holding di partecipazioni/RCS Diffusione/JV) ⁽¹⁾	9
2003/C 136/07	Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata (Caso COMP/M.3111 — P & O Ports/CMA-CGM/Egis Ports) ⁽¹⁾	9
2003/C 136/08	Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata (Caso COMP/M.3114 — Union Fenosa/ENI/Union Fenosa Gas) ⁽¹⁾	10
2003/C 136/09	Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata (Caso COMP/M.3127 — Wienerberger/Koramic Building Products/JV) ⁽¹⁾	10
2003/C 136/10	Quarto aggiornamento delle comunicazioni degli Stati membri a norma dell'articolo 23, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 1348/2000 del Consiglio, del 29 maggio 2000, relativo alla notificazione e alla comunicazione negli Stati membri degli atti giudiziari ed extragiudiziali in materia civile e commerciale	11

IT

⁽¹⁾ Testo rilevante ai fini del SEE

Numero d'informazione

Sommario (*segue*)

Pagina

II *Atti preparatori*

.

III *Informazioni*

Commissione

2003/C 136/11

Risultati delle gare (aiuto alimentare comunitario) 12

I

(Comunicazioni)

CONSIGLIO

RISOLUZIONE DEL CONSIGLIO

del 26 maggio 2003

sugli aspetti orizzontali della cultura: aumento delle sinergie con altri settori e azioni comunitarie e scambio di buone prassi per quanto concerne le dimensioni sociale ed economica della cultura

(2003/C 136/01)

IL CONSIGLIO DELL'UNIONE EUROPEA,

cooperazione europea nell'ambito della cultura: valore aggiunto europeo e mobilità delle persone e circolazione delle opere nel settore culturale ⁽⁴⁾;

1. OSSERVANDO che, conformemente al trattato che istituisce la Comunità europea, la Comunità terrà conto degli aspetti culturali nella sua azione nel quadro di altre disposizioni di tale trattato, segnatamente al fine di rispettare e promuovere la diversità delle sue culture;
2. RICORDANDO la risoluzione del Consiglio del 20 gennaio 1997 ⁽¹⁾ sugli aspetti orizzontali della cultura che comprende varie proposte su come integrare gli aspetti culturali nell'azione comunitaria;
3. RICORDANDO che la risoluzione del Consiglio del 21 gennaio 2002 ⁽²⁾ relativa al ruolo della cultura nella costruzione dell'Unione europea ha evidenziato la necessità di sinergie e di complementarità tra la cultura e le numerose azioni comunitarie;
4. RICORDANDO che il 25 giugno 2002 ⁽³⁾ il Consiglio ha adottato una risoluzione su un nuovo piano di lavoro concernente la cooperazione europea nell'ambito della cultura, e che tra le priorità del piano sono compresi aspetti orizzontali dell'azione culturale (sinergie con altri settori e azioni comunitarie, dimensione economica e sociale della cultura, mobilità delle persone e circolazione delle opere, sviluppo delle industrie culturali e creative);
5. RICORDANDO che il follow-up riguardante gli aspetti orizzontali del piano di lavoro è stato già avviato e che il Consiglio ha adottato, il 19 dicembre 2002, la risoluzione relativa all'attuazione del piano d'azione concernente la
6. OSSERVANDO che la cultura interagisce con altri settori sia negli Stati membri che a livello europeo;
7. RIBADISCE l'importanza di una sinergia efficace con tutti gli altri settori e azioni comunitarie pertinenti, sia interni che esterni;
8. SOTTOLINEA che la cultura è un potente mezzo di integrazione e di inclusione sociale;
9. PRENDE ATTO dei lavori già iniziati negli Stati membri e dalla Commissione europea e SOTTOLINEA che è necessario compiere uno sforzo speciale per includere la cultura in altri settori al fine di collocarla al centro dell'integrazione europea;
10. INVITA la Commissione, con riserva di tempestiva informazione da parte di tutti gli Stati membri, a presentare entro la fine del 2003 una comunicazione sulla dimensione culturale dei fondi strutturali dell'Unione europea per il periodo 1994-1999, e attende con interesse il terzo rapporto della Commissione sulla coesione economica e sociale nonché la valutazione intermedia dei Fondi strutturali;
11. SI ATTENDE che nel 2004 la Commissione porti avanti una riflessione sulla base degli elementi suddetti, per studiare come potenziare il contributo della cultura alla coesione economica e sociale;

⁽¹⁾ GU C 36 del 5.2.1997.

⁽²⁾ GU C 32 del 5.2.2002.

⁽³⁾ GU C 162 del 6.7.2002.

⁽⁴⁾ GU C 13 del 18.1.2003.

12. INVITA gli Stati membri e la Commissione, nell'ambito delle loro rispettive competenze e responsabilità,
- a rafforzare le sinergie con settori e attività della Comunità diversi da quelli culturali, dalle primissime fasi della preparazione di ogni azione e politica fino alla sua attuazione, tramite una valutazione di queste azioni a tutti i livelli adeguati,
 - a esaminare i metodi attraverso cui potrebbe essere sviluppato lo scambio di buone prassi per quanto concerne la dimensione economica e sociale della cultura, compreso il contributo delle attività culturali all'inclusione sociale e alla promozione della diversità culturale;
13. CONVIENE che il Consiglio, entro la fine del 2004, faccia il punto del seguito dato alla presente risoluzione.

DICHIARAZIONE DEL CONSIGLIO

del 26 maggio 2003

sulla tragica distruzione di beni culturali, siti archeologici, monumenti e biblioteche in Iraq

(2003/C 136/02)

Il Consiglio dell'Unione europea,

- manifesta la sua più profonda preoccupazione per la tragica distruzione avvenuta in Iraq di beni culturali, siti archeologici e monumenti di valore storico insostituibile, e per gli atti di vandalismo e saccheggio di musei e biblioteche di importanza vitale non solo per l'Iraq ma anche per tutto il resto del mondo,
- conferma che uno dei principi di base su cui si fonda l'Unione europea come comunità di valori e di sensibilità culturali è il rispetto e la tutela del patrimonio culturale mondiale,
- pone in rilievo la necessità di proteggere efficacemente i beni culturali in Iraq e di fare in modo che gli oggetti illecitamente asportati dai musei o dai siti archeologici possano essere restituiti ai medesimi, non consentendo che essi divengano oggetto di transazioni e si ritrovino infine in musei stranieri o in collezioni private.

Il Consiglio dichiara che l'Unione europea appoggia attivamente le pertinenti azioni ed iniziative dell'Unesco nonché le organizzazioni governative e non governative il cui obiettivo è quello di salvaguardare il patrimonio culturale dell'Iraq quale parte del patrimonio culturale mondiale.

COMMISSIONE

Tassi di cambio dell'euro ⁽¹⁾

10 giugno 2003

(2003/C 136/03)

1 euro =

Tasso di cambio			Tasso di cambio		
Moneta		Tasso di cambio	Moneta		Tasso di cambio
USD	dollari USA	1,1699	LVL	lats lettoni	0,657
JPY	yen giapponesi	138,22	MTL	lire maltesi	0,4292
DKK	corone danesi	7,4246	PLN	zloty polacchi	4,463
GBP	sterline inglesi	0,7065	ROL	leu rumeni	38 215
SEK	corone svedesi	9,1157	SIT	tolar sloveni	233,55
CHF	franchi svizzeri	1,5422	SKK	corone slovacche	41,49
ISK	corone islandesi	85,65	TRL	lire turche	1 669 000
NOK	corone norvegesi	8,2175	AUD	dollari australiani	1,7768
BGN	lev bulgari	1,9465	CAD	dollari canadesi	1,59
CYP	sterline cipriote	0,58624	HKD	dollari di Hong Kong	9,1235
CZK	corone ceche	31,305	NZD	dollari neozelandesi	2,0336
EEK	corone estoni	15,6466	SGD	dollari di Singapore	2,0273
HUF	fiorini ungheresi	259,4	KRW	won sudcoreani	1 397,27
LTL	litas lituani	3,4527	ZAR	rand sudafricani	9,3765

⁽¹⁾ Fonte: tassi di cambio di riferimento pubblicati dalla Banca centrale europea.

Procedura d'informazione — Regole tecniche

(2003/C 136/04)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

Direttiva 98/34/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 22 giugno 1998 che prevede una procedura d'informazione nel settore delle norme e delle regolamentazioni tecniche e delle regole relative ai servizi della società dell'informazione (GU L 204 del 21.7.1998, pag. 37; GU L 217 del 5.8.1998, pag. 18).

Notifiche di progetti nazionali di regole tecniche ricevute dalla Commissione

Riferimento ⁽¹⁾	Titolo	Scadenza della sospensione di tre mesi ⁽²⁾
2003/169/NL	Regolamento del segretario di Stato alla Sanità, al Benessere e allo Sport, del . . ., recante modifica del regolamento sui residui di antiparassitari	18.8.2003
2003/170/D	Requisiti di prestazione per registratori di dati di viaggio (scatole nere) da impiegare sulle navi passeggeri delle classi B, C e D, di cui alla direttiva 98/18/CE del Consiglio del 17 marzo 1998, in viaggio su rotte nazionali	18.8.2003
2003/171/A	Legge del . . ., con la quale viene modificata la legge sulla protezione degli animali del Land di Salisburgo del 1999	18.8.2003
2003/172/B	Progetto di regio decreto che stabilisce talune gamme di quantità nominali e che regola l'indicazione delle quantità di taluni prodotti in imballaggi preconfezionati	18.8.2003
2003/173/NL	Regolamento del ministro degli Affari economici del . . ., n. WJZ . . ., recante modifica del regolamento sui certificati ecologici nell'ambito della legge 1998 in materia di energia elettrica in relazione alla legge di modifica della legge 1998 in materia di energia elettrica per stimolare la qualità ambientale della produzione di energia elettrica	⁽⁴⁾
2003/174/NL	Regolamento del segretario di Stato agli Affari economici del . . ., n. WJZ . . ., di definizione di norme di attuazione in materia di controllo degli impianti, misurazione ed emissione di certificati in relazione alla produzione combinata di energia elettrica e termica (regolamento sui certificati in relazione alla produzione combinata di energia elettrica e termica nell'ambito della legge 1998 sull'energia elettrica)	⁽⁴⁾
2003/175/S	Regolamento recante modifica al regolamento dell'Ente nazionale per l'agricoltura (SJVFS 1995:145) sul controllo sanitario obbligatorio in materia di leucosi bovina enzootica (LBE) nei bovini	20.8.2003
2003/176/I	Circolare recante: «Indicazioni per la compilazione e la distribuzione della scheda identificativa dei prodotti in legno e del settore legno-arredo» (L. n. 126 del 10.4.1991 e D.M. n. 101 dell'8.2.1997)	20.8.2003
2003/177/A	Regolamento del governo del Land di Salisburgo del . . . per l'attuazione della legge sulla protezione degli animali del Land di Salisburgo del 1999 (regolamento sulla protezione degli animali, TSCHV)	21.8.2003
2003/178/S	Regolamento recante modifica al regolamento dell'Ente nazionale per l'agricoltura (SJVFS 2003:24) sulle condizioni di gestione, allevamento, vendita ecc. di animali destinati alla compagnia e agli hobby	21.8.2003
2003/179/A	RVS 15.362 «Esecuzione costruttiva; impermeabilizzazione ponti; impermeabilizzazione con guaine rivestite di bitume polimerico»	22.8.2003
2003/180/A	RVS 15.364 «Esecuzione costruttiva; impermeabilizzazione ponti; superfici delle strutture portanti in calcestruzzo — parte I: trattamento delle superfici delle strutture portanti in calcestruzzo da impermeabilizzare — parte II: malte per livellamento e riparazione sotto impermeabilizzazione»	22.8.2003
2003/181/IRL	Leggi relative alla gestione dei servizi idrici e alla conservazione delle acque potabili, 2003	22.8.2003
2003/182/A	RVS 15.361 «Esecuzione della costruzione; impermeabilizzazione ponti; mano di fondo, impregnazione, stuccatura graffiature»	25.8.2003
2003/183/A	RVS 3.04 Protezioni stradali anfibie	25.8.2003
2003/184/NL	Progetto di decreto recante norme relative ai provvedimenti che devono essere adottati dai provider di reti o di servizi pubblici di telecomunicazioni in relazione alle informazioni associate all'intercettazione e alla registrazione delle telecomunicazioni (decreto sulla protezione delle informazioni di intercettazione delle telecomunicazioni)	25.8.2003

Riferimento ⁽¹⁾	Titolo	Scadenza della sospensione di tre mesi ⁽²⁾
2003/185/I	Progetto di normativa per l'ammissione alla verifica metrica e successiva legalizzazione dei sistemi di misura, ad uso industriale, della composizione chimica di gas naturale mediante gascromatografi di processo	25.8.2003
2003/186/I	Decreto del ministro dell'Interno concernente: «Disposizioni relative all'installazione ed alla manutenzione dei dispositivi per l'apertura delle porte installate lungo le vie di esodo, relativamente alla sicurezza in caso d'incendio»	27.8.2003
2003/187/I	Schema di decreto relativo alla «Modifica del decreto ministeriale 31 maggio 2001, contenente modificazioni al decreto 12 novembre 1992, concernente i criteri di valutazione delle caratteristiche delle acque minerali naturali»	28.8.2003
2003/188/D	Progetto di legge sulla registrazione degli stabilimenti di allevamento di galline ovaiole (legge sulla registrazione di stabilimenti di allevamento di galline ovaiole — LegRegG) nel testo della versione della proposta di modifica delle frazioni dell'SPD (Partito socialdemocratico tedesco) e del Bündnis 90/1 Verdi, relativamente a cui la Commissione del Parlamento federale per la tutela dei consumatori, l'alimentazione e l'agricoltura ha deciso in data 21.5.2003	28.8.2003
2003/190/A	Regolamento del governo regionale di Vienna sull'allevamento di cani	1.9.2003
2003/191/E	Progetto di regio decreto che approva la norma di qualità per la lavorazione, la commercializzazione e la vendita di confetture, gelatine, «conserve» di frutta, crema di castagne e marmellate di frutta	1.9.2003

⁽¹⁾ Anno — Numero di registrazione — Stato membro autore.

⁽²⁾ Periodo nel corso del quale il progetto non può essere adottato.

⁽³⁾ Senza scadenza, in quanto la Commissione ha accettato la motivazione di urgenza invocata dallo Stato membro autore del progetto.

⁽⁴⁾ Senza scadenza, in quanto si tratta di specificazioni tecniche o di altri requisiti o di regole relative ai servizi connessi con misure di carattere fiscale o finanziario, ai sensi dell'articolo 1, punto 11, secondo comma, terzo trattino, della direttiva 98/34/CE.

⁽⁵⁾ Procedura di informazione chiusa.

La Commissione richiama l'attenzione sulla sentenza riguardante la «CIA Security», emessa il 30 aprile 1996 nella causa C-194/94 (Racc. 1996, pag. I-2201), secondo la quale la Corte di giustizia ritiene che gli articoli 8 e 9 della direttiva 98/34/CE (all'epoca 83/189/CEE) debbano essere interpretati nel senso che i singoli possono farli valere dinanzi a un giudice nazionale, il quale deve rifiutare l'applicazione di una regola tecnica nazionale che non sia stata notificata conformemente alla direttiva di cui sopra.

Detta sentenza conferma la comunicazione della Commissione del 1° ottobre 1986 (GU C 245 dell'1.10.1986, pag. 4).

L'inadempimento dell'obbligo di notifica comporta pertanto l'inapplicabilità delle regole tecniche in esame, che di conseguenza sono inopponibili ai singoli.

Per ulteriori altre informazioni sulla procedura di notifica, rivolgersi a:

Commission européenne
DG Entreprises, Unité F1
B-1049 Bruxelles
e-mail: Dir83-189-Central@cec.eu.int

oppure visitare il sito internet: <http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris/>

Per eventuali informazioni su tali notifiche, rivolgersi ai servizi nazionali, il cui elenco è riportato di seguito:

**ELENCO DEI DIPARTIMENTI NAZIONALI RESPONSABILI DELL'APPLICAZIONE DELLA DIRETTIVA
98/34/CE**

BELGIO

BELNotif
Qualité et Sécurité
SPF Économie, PME, Classes moyennes et Energie
North Gate III — 4ème étage
Boulevard du Roi Albert II/Koning Albert II-laan 16
B-1000 Bruxelles

Sito Web: <http://www.mineco.fgov.be>

Sig.ra P. Descamps
Tel. (32) 2 206 46 89
Fax (32) 2 206 57 46
E-mail: belnotif@mineco.fgov.be

DANIMARCA

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 Copenhagen Ø (oppure DK-2100 Copenhagen OE)

Sito Web: <http://www.ebst.dk>

Sig.ra Laila Østergren
Tel. (45) 35 46 66 89 (linea diretta)
Fax (45) 35 46 62 03
E-mail: Sig.ra Laila Østergren — loe@ebst.dk
Sig.ra Birgitte Spühler Hansen — bsh@ebst.dk

Cassetta delle lettere per messaggi relativi a notifiche —
noti@ebst.dk

GERMANIA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Referat XA2
Scharnhorststraße 34—37
D-10115 Berlin

Sito Web: <http://www.bmwa.bund.de>

Sig.ra Christina Jäckel
Tel. (49) 30 20 14 63 53
Fax (49) 30 20 14 53 79
E-mail: infonorm@bmwa.bund.de

GRECIA

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Michalacopoulou 80
GR-115 28 Athens
Tel. (30) 1 778 17 31
Fax (30) 1 779 88 90

ELOT

Acharnon 313
GR-11145 Athens
Sig. E. Melagrakis
Tel. (30) 1 212 03 00
Fax (30) 1 228 62 19
E-mail: 83189in@elot.gr

SPAGNA

Ministerio de Asuntos Exteriores
Secretaría de Estado de Asuntos Europeos
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras Políticas
Comunitarias
Subdirección General de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y
Comunicaciones y de Medio Ambiente
C/Padilla 46, Planta 2ª, Despacho: 6276

E-28006 Madrid

Sig.ra Esther Pérez Peláez
Tel. (34) 91 379 84 64
Fax (34) 91 379 84 01
E-mail: d83-189@ue.mae.es

FRANCIA

Direction générale de l'Industrie, des Technologies de l'information et des
Postes (DiGITIP)

Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)
Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle
(SQUALPI)
DiGITIP 5

12, rue Villiot
F-75572 Paris Cedex 12

Sig.ra Suzanne Piau
Tel. (33) 1 53 44 97 04
Fax (33) 1 53 44 98 88
E-mail: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

Sig.ra Françoise Ouvrard
Tel. (33) 1 53 44 97 05
Fax (33) 1 53 44 98 88
E-mail: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

IRLANDA

NSAI
Glasnevin
Dublin 9
Ireland

Sig. Tony Losty
Tel. (353) 1 807 38 80
Fax (353) 1 807 38 38
E-mail: lostyt@nsai.ie

ITALIA

Ministero delle Attività produttive
Direzione generale per lo sviluppo produttivo e la competitività
Ispettorato tecnico dell'industria — Ufficio F1
Via Molise 2
I-00187 Roma

Sito Web: <http://www.minindustria.it>

Sig. V. Correggia
Tel. (39) 06 47 05 22 05
Fax (39) 06 47 88 78 05
E-mail: vincenzo.correggia@minindustria.it

Sig. E. Castiglioni
Tel. (39) 06 47 05 26 69
Fax (39) 06 47 88 77 48
E-mail: enrico.castiglioni@minindustria.it

LUSSEMBURGO

SEE — Service de l'Énergie de l'État
34, avenue de la Porte-Neuve
BP 10
L-2010 Luxembourg
Sig. J. P. Hoffmann
Tel. (352) 46 97 46 1
Fax (352) 22 25 24
E-mail: see.direction@eg.etat.lu

PAESI BASSI

Ministerie van Financiën
Belastingdienst/Douane Noord
Team bijzondere klantbehandeling
Centrale Dienst voor In- en uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland
Sig. Ebel Van der Heide
Tel. (31) 50 5 23 21 34
Sig.ra Hennie Boekema
Tel. (31) 50 5 23 21 35
Sig.ra Tineke Elzer
Tel. (31) 50 5 23 21 33
Fax (31) 50 5 23 21 59
E-mail generico: Enquiry.Point@tiscali-business.nl
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

AUSTRIA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/1
Stubenring 1
A-1010 Wien
Sito Web: <http://www.bmwa.gv.at>
Sig.ra Brigitte Wikgolm
Tel. (43) 1 711 00 58 96
Fax (43) 1 715 96 51 oppure (43) 1 712 06 80
E-mail: post@tbt.bmwa.gv.at

PORTOGALLO

Instituto Português da Qualidade
Rua Antonio Gão, 2
P-2829-513 Caparica
Sito Web: <http://www.ipq.pt>
Sig.ra Miranda Ondina
Tel. (351) 21 294 82 36 oppure 81 00
Fax (351) 21 294 82 23
E-mail: MOndina@mail.ipq.pt
E-mail generico: dir83189@mail.ipq.pt

FINLANDIA

Kauppa- ja teollisuusministeriö
Visitor address: Aleksanterinkatu 4
FIN-00171 Helsinki
e
Ratakatu 3
FIN-00120 Helsinki
Indirizzo postale:
PO Box 32
FIN-00023 Government
Sito Web: <http://www.ktm.fi>
Sig.ra Heli Malinen
Tel. (358) 9 1606 36 27
Fax (358) 9 1606 46 22
E-mail: heli.malinen@ktm.fi
Sig. Katri Amper
E-mail generico: maaraykset.tekniset@ktm.fi

SVEZIA

Kommerskollegium
Box 6803
Drottninggatan 89
S-113 86 Stockholm
Sito Web: <http://www.kommers.se>
Sig.ra Kerstin Carlsson
Tel. (46) 86 90 48 82 oppure (46) 86 90 48 00
Fax (46) 86 90 48 40 oppure (46) 83 06 759
E-mail: kerstin.carlsson@kommers.se
E-mail generico: 9834@kommers.se

REGNO UNITO

Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
Bay 327
151 Buckingham Palace Road
London SW1 W 9SS
United Kingdom
Sito Web: <http://www.dti.gov.uk/strd>
Sig.ra Brenda O'Grady
Tel. (44) 207 215 15 64 oppure 14 88
Fax (44) 207 215 15 29
E-mail: brenda.o'grady@tidv.dti.gov.uk
E-mail generico: 98-34@dti.gov.uk

EFTA — ESA

EFTA Surveillance Authority
Rue de Trêves 74
B-1040 Bruxelles
Sito Web: <http://www.eftasurv.int>
Sig. Gunnar Thor Petursson
Tel. (32) 2 286 18 71
Fax (32) 2 286 18 00
E-mail: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int
EFTA
Goods Unit
EFTA Secretariat
Rue de Trêves 74
B-1040 Bruxelles
Sito Web: <http://www.efta.int>
Sig.ra. Kathleen Byrne
Tel. (32) 2 286 17 34
Fax (32) 2 286 17 42
E-mail: DRAFTTECHREGGEFTA@efta.int
kathleen.byrne@efta.int

TURCHIA

Undersecretariat of Foreign Trade
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade
İnönü Bulvarı — Emek — Ankara
Sito Web: <http://www.dtm.gov.tr>
Sig. Saadettin Doğan
Tel. (90-312) 212 88 00 oppure 20 44
(90-312) 212 88 00 oppure 25 65
Fax (90-312) 212 87 68
E-mail: dtsabbil@dtm.gov.tr

Notifica preventiva di una concentrazione
(Caso COMP/M.3134 — Arcelor/Umicore/Duology JV)

(2003/C 136/05)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

1. In data 2 giugno 2003 è pervenuta alla Commissione la notifica di un progetto di concentrazione in conformità all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 4064/89 del Consiglio ⁽¹⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1310/97 ⁽²⁾. Con tale operazione l'impresa Arcelor SA («Arcelor», Lussemburgo) e NV Umicore SA («Umicore», Belgio) acquisiscono, ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 1, lettera b), del suddetto regolamento, il controllo congiunto di una impresa comune di nuova costituzione, («Duology»), creata tramite conferimento di cespiti delle imprese Considar Inc. e Considar Europe SA (filiali di Arcelor) nonché cespiti di Sogem SA, UMS Francia e UMS Iberica (filiali di Umicore).

2. Le attività svolte dalle imprese interessate sono le seguenti:

- Arcelor: produzione e distribuzione di prodotti a base d'acciaio e per l'industria dell'acciaio, tra cui metalli non ferrosi e leghe di ferro,
- Umicore: trasformazione, riciclaggio e raffinazione di metalli non ferrosi, nonché produzione e vendita di altri prodotti connessi (rame, zinco e metalli preziosi),
- Duology: distribuzione e vendita di metalli non ferrosi, leghe di ferro, ossidi, sali metallici, prodotti laminati piatti, lingotti e altri prodotti di fonderia.

3. A seguito di un esame preliminare, la Commissione ritiene che la concentrazione notificata possa rientrare nel campo d'applicazione del regolamento (CEE) n. 4064/89. Tuttavia si riserva la decisione finale al riguardo.

4. La Commissione invita i terzi interessati a presentare le loro eventuali osservazioni sulla concentrazione proposta.

Le osservazioni debbono pervenire alla Commissione non oltre dieci giorni dalla data di pubblicazione della presente comunicazione. Le osservazioni possono essere trasmesse per fax [n. (32-2) 296 43 01 o 296 72 44] o per posta, indicando il riferimento COMP/M.3134 — Arcelor/Umicore/Duology JV, al seguente indirizzo:

Commissione europea
DG Concorrenza
Direzione B — Task Force Concentrazioni
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ GU L 395 del 30.12.1989, pag. 1; versione rettificata: GU L 257 del 21.9.1990, pag. 13.

⁽²⁾ GU L 180 del 9.7.1997, pag. 1; versione rettificata: GU L 40 del 13.2.1998, pag. 17.

Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata**(Caso COMP/M.3063 — De Agostini/Holding di partecipazioni/RCS Diffusione/JV)**

(2003/C 136/06)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

In data 12 maggio 2003 la Commissione ha deciso di non opporsi alla suddetta operazione di concentrazione notificata e di dichiararla compatibile con il mercato comune. La decisione si basa sull'articolo 6, paragrafo 1, lettera b), del regolamento (CEE) n. 4064/89 del Consiglio. Il testo completo della decisione è disponibile unicamente in lingua italiana e verrà reso pubblico dopo che gli eventuali segreti d'affari in esso contenuti saranno stati tolti. Esso sarà disponibile:

- in versione cartacea, presso gli uffici vendita dell'Ufficio delle pubblicazioni ufficiali delle Comunità europee (cfr. lista);
- in formato elettronico, nella versione «CIT» della base dati Celex, documento n. 303M3063. Celex è il sistema di documentazione computerizzato del diritto comunitario.

Per ulteriori informazioni relative agli abbonamenti pregasi contattare:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tel.: (352) 2929 427 18; fax: (352) 2929 427 09

Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata**(Caso COMP/M.3111 — P & O Ports/CMA-CGM/Egis Ports)**

(2003/C 136/07)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

In data 28 maggio 2003 la Commissione ha deciso di non opporsi alla suddetta operazione di concentrazione notificata e di dichiararla compatibile con il mercato comune. La decisione si basa sull'articolo 6, paragrafo 1, lettera b), del regolamento (CEE) n. 4064/89 del Consiglio. Il testo completo della decisione è disponibile unicamente in lingua inglese e verrà reso pubblico dopo che gli eventuali segreti d'affari in esso contenuti saranno stati tolti. Esso sarà disponibile:

- in versione cartacea, presso gli uffici vendita dell'Ufficio delle pubblicazioni ufficiali delle Comunità europee (cfr. lista);
- in formato elettronico, nella versione «CEN» della base dati Celex, documento n. 303M3111. Celex è il sistema di documentazione computerizzato del diritto comunitario.

Per ulteriori informazioni relative agli abbonamenti pregasi contattare:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tel.: (352) 2929 427 18; fax: (352) 2929 427 09

Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata**(Caso COMP/M.3114 — Union Fenosa/ENI/Union Fenosa Gas)**

(2003/C 136/08)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

In data 21 maggio 2003 la Commissione ha deciso di non opporsi alla suddetta operazione di concentrazione notificata e di dichiararla compatibile con il mercato comune. La decisione si basa sull'articolo 6, paragrafo 1, lettera b), del regolamento (CEE) n. 4064/89 del Consiglio. Il testo completo della decisione è disponibile unicamente in lingua inglese e verrà reso pubblico dopo che gli eventuali segreti d'affari in esso contenuti saranno stati tolti. Esso sarà disponibile:

- in versione cartacea, presso gli uffici vendita dell'Ufficio delle pubblicazioni ufficiali delle Comunità europee (cfr. lista);
- in formato elettronico, nella versione «CEN» della base dati Celex, documento n. 303M3114. Celex è il sistema di documentazione computerizzato del diritto comunitario.

Per ulteriori informazioni relative agli abbonamenti pregasi contattare:

EUR-OP

Information, Marketing and Public Relations

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Tel.: (352) 2929 427 18; fax: (352) 2929 427 09

Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata**(Caso COMP/M.3127 — Wienerberger/Koramic Building Products/JV)**

(2003/C 136/09)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

In data 23 maggio 2003 la Commissione ha deciso di non opporsi alla suddetta operazione di concentrazione notificata e di dichiararla compatibile con il mercato comune. La decisione si basa sull'articolo 6, paragrafo 1, lettera b), del regolamento (CEE) n. 4064/89 del Consiglio. Il testo completo della decisione è disponibile unicamente in lingua tedesco e verrà reso pubblico dopo che gli eventuali segreti d'affari in esso contenuti saranno stati tolti. Esso sarà disponibile:

- in versione cartacea, presso gli uffici vendita dell'Ufficio delle pubblicazioni ufficiali delle Comunità europee (cfr. lista);
- in formato elettronico, nella versione «CDE» della base dati Celex, documento n. 303M3127. Celex è il sistema di documentazione computerizzato del diritto comunitario.

Per ulteriori informazioni relative agli abbonamenti pregasi contattare:

EUR-OP

Information, Marketing and Public Relations

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Tel.: (352) 2929 427 18; fax: (352) 2929 427 09

Quarto aggiornamento delle comunicazioni degli Stati membri a norma dell'articolo 23, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 1348/2000 del Consiglio, del 29 maggio 2000, relativo alla notificazione e alla comunicazione negli Stati membri degli atti giudiziari ed extragiudiziali in materia civile e commerciale ⁽¹⁾

(2003/C 136/10)

Per il Lussemburgo:

1. Il testo relativo all'articolo 14 è sostituito dal testo seguente:

«Articolo 14

Notificazione o comunicazione per posta

La notificazione o comunicazione degli atti a mezzo posta è ammessa esclusivamente tramite lettera raccomandata con ricevuta di ritorno, e purché siano applicate le disposizioni relative alla traduzione dei testi previste dal regolamento.»

2. Il testo relativo all'articolo 15 è sostituito dal testo seguente:

«Articolo 15

Domanda diretta di notificazione o comunicazione

Il Lussemburgo non si oppone alla facoltà contemplata dall'articolo 15 per quanto riguarda gli Stati membri che applicano il principio di reciprocità, fermo restando che l'ufficiale giudiziario nello Stato ricevente non è responsabile della regolarità formale e di contenuto dell'atto che gli è stato trasmesso direttamente da una persona interessata, ma solo delle formalità e modalità di notificazione che la legislazione dello Stato ricevente gli impone di applicare.»

⁽¹⁾ GU C 151 del 22.5.2001, pag. 4. Comunicazioni modificate da ultimo in GU C 13 del 17.1.2002, pag. 2.

III

(Informazioni)

COMMISSIONE

Risultati delle gare (aiuto alimentare comunitario)

(2003/C 136/11)

In applicazione dell'articolo 9, paragrafo 7 del regolamento (CE) n. 2519/97 della Commissione, del 16 dicembre 1997, che stabilisce le modalità generali per la mobilitazione di prodotti a titolo del regolamento (CE) n. 1292/96 del Consiglio per l'aiuto alimentare comunitario

(Gazzetta ufficiale delle Comunità europee L 346 del 17 dicembre 1997, pagina 23)

3 giugno 2003

Regolamento (CE) n./ decisione del	Lotto	Azione n.	Beneficiario/ destinazione	Prodotto	Quantità (t)	Stadio consegna	Aggiudicatario	Prezzo aggiudicato (EUR/t)
862/2003	A	3/03	Etiopia	BLT	15 000	DEST	n.a.	(¹)
	B	4/03	Etiopia	BLT	25 000	DEST	n.a.	(¹)

n.a. Fornitura non aggiudicata.

(¹) Seconda scadenza per la presentazione delle offerte: 17 giugno 2003.

BLT:	Frumento tenero	FABA:	Fave (<i>Vicia faba major</i>)	Lsub1:	Alimento per lattanti
DUR:	Frumento duro	FEQ:	Favette (<i>Vicia faba equina</i>)	Lsub2:	Alimento di proseguimento
ORG:	Orzo	PISUM:	Piselli spezzati	LHE:	Latte ad alto valore energetico
MAI:	Granturco	SUB:	Zucchero bianco	AC:	Alimento composto
SEG:	Segala	HCOLZ:	Olio di colza raffinato	PAL:	Paste alimentari
SOR:	Sorgo	HTOUR:	Olio di girasole raffinato	SAR:	Conserven di sardine
CBR/M/L:	Riso lavorato a grani tondi, medi o lunghi	HOLI:	Olio d'oliva	CM:	Conserven di sgombrò
RPR/M/L:	Riso parboiled a grani tondi, medi o lunghi	HMAI:	Olio di granturco	CB:	<i>Corned beef</i>
BRI:	Rotture di riso	HSOJA:	Olio di soia	BPJ:	Conserven di carni bovine
FBLT:	Farina di frumento tenero	LEP:	Latte scremato in polvere	PFB:	Pasticcio di fegato di bovino
FMAI:	Farina di granturco	LEPv:	Latte scremato in polvere vitaminizzato	CP:	Conserven di carni suine
FSEG:	Farina di segala	LDEP:	Latte semiscremato in polvere	PPF:	Pasticcio di fegato di suino
SDUR:	Semola di frumento duro	LENP:	Latte intero in polvere	CV:	Conserven di pollame
SMAI:	Semola di granturco	B:	Burro	DEST:	Franco destino
FHAF:	Fiocchi d'avena	BO:	Butteroil	DEB:	Reso porto di sbarco — franco banchina
CT:	Concentrato di pomodoro	FETA:	Formaggio del tipo feta	DEN:	Reso porto di sbarco — franco nave
PT:	Pomodori in polvere	FROF:	Formaggio fuso	EMB:	Reso porto d'imbarco
COR:	Uva secca di Corinto	BABYF:	Alimento per lo svezzamento a base di cereali	EXW:	Franco fabbrica
		BISC:	Biscotti		
		WSB:	Miscela frumento-soia		